



# aquacare

Journal des clients de ROMAG aquacare ag Düdingen, 04.2011



## Pourquoi le nom «aquacare»?

**ROMAG aquacare désigne exactement les compétences et les domaines économiques dans lesquels nous agissons pour apporter tout le soin à l'eau qui est notre bien le plus précieux.**

«aquacare» exprime à la fois notre vision et notre stratégie que nous poursuivons depuis que nous avons arrêté la production des tubes en acier. Forts de notre engagement depuis six décennies d'apporter avec passion tout le soin à l'eau potable et au traitement des eaux usées – en particulier des eaux pluviales – nous avons changé de raison sociale l'an passé. Les infrastructures rattachées au cycle de l'eau – du captage de la source jusqu'à l'émissaire – resteront aussi à l'avenir au cœur de notre activité.

## 60 ans d'innovation

**La société ROMAG est riche d'un développement impressionnant.**

L'entreprise a été fondée en 1949 sous la raison sociale ROMAG Tubes et Machines SA et ses premières activités étaient dédiées à la technique agricole et aux systèmes d'irrigation. En 1956, elle a démarré la fabrication de tubes en acier soudés. Un jalon important de la diversification a été franchi en 1981 avec la production d'équipements

de réservoirs et des tuyauteries en acier inoxydable. Huit ans plus tard, ROMAG lançait sur le marché son premier dégrilleur à grand débit, une nouvelle technologie pour traiter les eaux pluviales provenant du système unitaire avec lequel ROMAG s'est forgée une renommée internationale. Aujourd'hui, les dégrilleurs ROMAG fournissent leurs bons services dans plus de 20 pays. Parallèlement aux dégrilleurs, ROMAG a investi dans d'autres développements

comme les chambres de captage système WABE® ou les équipements de très haute qualité pour le traitement et la distribution de l'eau potable qui répondent aux exigences croissantes en matière d'hygiène. Actuellement, notre bureau d'études se concentre sur les installations pour le traitement des eaux pluviales fortement souillées des autoroutes et des routes cantonales.

Cette large gamme de produits de haute technologie pour le secteur de l'eau potable et des eaux pluviales a permis, en 1999, d'arrêter la fabrication des tubes en acier soudés et de vendre ce secteur. De manière ciblée, ROMAG a continué à étendre ses prestations par la mise en place de son propre département d'ingénierie, et la prise en charge de la gestion de projet pour des grandes affaires. De plus, ROMAG a développé son secteur «Construction de machines» et fabrique depuis un an des installations pour l'industrie pharmaceutique dans un atelier distinct de l'usine, par exemple un refroidisseur à bande en continu conforme aux exigences de la FDA destiné à la fabrication de produits pharmaceutiques.



Nouveauté

## Chambre de captage système WABE® avec nouveau puits PE

**Un puits de seulement 700 kg en deux couches de polyéthylène est l'alternative au puits traditionnel en béton polymère.**

Le nouveau puits est composé d'un tube PE à enroulement préfabriqué qui est traité et complété par une entreprise suisse spécialisée en une chambre de captage système WABE® de ROMAG. Le puits ne pèse que le tiers d'un puits en béton habituel, ce qui présente un gros avantage au niveau du transport par hélicoptère.

Les puits en PE étant par nature un peu moins stables (fluage à froid du PE),



WABE® à l'intérieur du puits

ils seront avantageusement posés là où il ne faut pas craindre des déplacements de terrain.



Puits PE avec chambre de captage WABE®

# Leader mondial en dégrilleurs

**Les dégrilleurs retiennent toutes les substances solides à partir d'une taille définie dans les eaux pluviales et garantissent ainsi la propreté de l'émissaire. Depuis plus de 20 ans, ROMAG a fourni un travail de pionnier avec sa technologie des dégrilleurs.**

En 1995, ROMAG était encore la seule entreprise qui proposait aux Etats-Unis des systèmes de nettoyage et de dosage pour les eaux pluviales. Deux ans plus tard, elle était invitée par les administrations japonaises à présenter ses nouvelles technologies au pays du soleil levant. Aujourd'hui, près de 1'200 dégrilleurs ROMAG à grand débit fabriqués à Dürdingen sont en exploitation dans le monde. À côté des dégrilleurs les plus divers, un équipement de bassin d'eaux pluviales complet comprend aussi des systèmes de rinçage, des vannes, des trappes et des commandes que ROMAG produit ou acquiert de plus en plus souvent comme entrepreneur général.

## Qu'est-ce qui différencie les dégrilleurs à grand débit ROMAG d'autres systèmes?

De nombreux dégrilleurs bon marché sont fondés sur une autre technologie que l'on désigne souvent, en plaisantant, par le terme de technologie du hachoir à viande

ou passe-vite. Elle consiste à presser les substances solides de petite taille et molles des eaux à traiter à travers les trous de la tôle perforée. Il n'en résulte pas une élimination efficace des éléments solides organiques des eaux mixtes. En plus de leurs moins bonnes performances, les dégrilleurs bon marché nécessitent souvent plus de maintenance et

gènèrent des coûts d'entretien élevés. Les dégrilleurs à grand débit ROMAG en revanche sont renommés pour être indestructibles, et leur fonctionnement convivial exige peu de maintenance. Les peignes nettoient la grille en continu et garantissent ainsi à tout instant un débit optimal. ●



# ROMAG – une entreprise Cleantech

**«Cleantech» est un terme que l'on rencontre fréquemment. Il désigne les technologies, les biens et les prestations qui réduisent les charges sur l'environnement tout en favorisant un usage durable des ressources naturelles.**

Les charges croissantes sur l'environnement, le changement climatique et la raréfaction des ressources augmentent la demande d'applications Cleantech. Les prévisions mondiales annoncent d'ailleurs un volume de marché en forte croissance pour les applications Cleantech.

**Cleantech Switzerland** est la plate-forme d'exportation du secteur Cleantech suisse. En tant que première place d'innovation au plan international pour les biens de haute spécialisation, la Suisse possède les meilleures conditions pour développer et fabri-

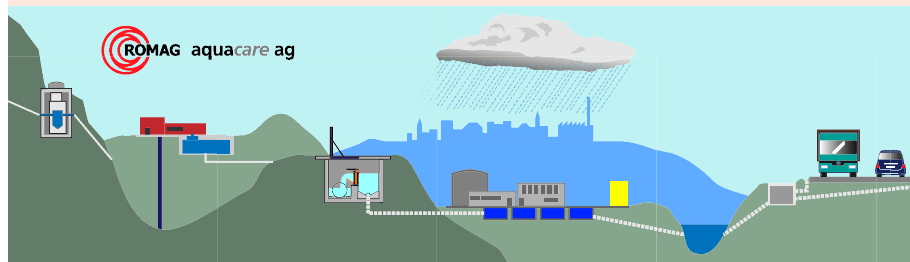
quer des produits Cleantech destinés aux marchés mondiaux. De plus, la Suisse est un pays où la conscience écologique est largement vécue au quotidien (tri des déchets, standards Minergie, raccordement de pratiquement tous les immeubles aux stations d'épuration, etc.). C'est donc avec raison que Cleantech Switzerland se positionne

avec son slogan «Innovative – Reliable – Precise».

Pour ROMAG, développer et fabriquer des produits Cleantech n'est rien de nouveau. ROMAG est donc membre de Cleantech Switzerland et poursuivra ses efforts dans les différents domaines de la gestion durable de l'eau. Le meilleur exemple à cet égard est le succès qui récompense nos efforts en Italie, un pays où le traitement des eaux pluviales n'était pas à l'ordre du jour jusqu'à présent (voir la description de la commande de Gorizia en dernière page). ●



# Du captage de l'eau potable jusqu'au traitement écologique de l'eau météorique



## Les solutions ROMAG aquacare ag

### Traitement et distribution d'eau potable

- Équipements et composants en acier inoxydable pour réservoirs et stations de pompage
- Tuyauteries, portes étanches, vannes, couvercles de puits, chambres de pression
- Chambres de captage système WABE®, puits en béton ou PE

### Ouvrages de stockage et de surverse d'eaux pluviales –

Nettoyage des eaux pluviales

- Dégrilleurs à grand débit ROMAG pour le nettoyage des eaux pluviales
- Équipement électromécanique pour les bassins d'eaux pluviales et les canaux de retenue
- Vannes et clapets à régulation, nettoyage des bassins, escaliers flottants

### Techno-SETEC Installations de traitement des eaux pluviales des chaussées

- Installations pour le nettoyage physique des eaux pluviales de secteurs autoroutiers et routiers à haute fréquence

### Traitement des boues d'épuration et des eaux usées

- Réduction de volume des boues en excès par ozonisation et le procédé ASPAL™ Sludge
- Élimination des micropolluants à la sortie des STEP par traitement à l'ozone

### Trappes actionnées et couvercles de puits en acier inoxydable

- Trappes de grand arpentage à commande hydraulique, étanches et carrossables, revêtements et fourrures spéciales
- Couvercles de puits, résistant selon la norme EN124

### Prestations de service

- Exécution de projets en tant qu'entreprise générale
- Ingénierie et gestion des projets
- Montages, service et réparations

### Certifications et homologations

- ISO 9001: 2008 / ISO 3834-2:2005
- CE, SVTI, SVGW

## Commande de Gorizia/Italie

ROMAG a remporté l'appel d'offres public de la ville de Gorizia (Vénétie) pour l'équipement de plusieurs ouvrages de décharge avec des dégrilleurs et les composants correspondants. Les travaux débiteront cet été déjà. Des projets de construction similaires sont en bonne voie dans d'autres villes d'Italie du Nord. ●



## ROMAG FRANCE a le vent en poupe

Notre filiale française fondée en 2008 avec son bureau de vente à Marseille a connu, en 2010, un très bon développement des marchés. ROMAG a ainsi pu convaincre de nombreux nouveaux clients en France. Des ouvrages de décharge d'eaux pluviales ont ainsi été équipés avec nos produits à Metz, Besançon, Monaco, Nice et Marseille. ●

## Visitez notre nouveau site Internet:

[www.romag.ch](http://www.romag.ch)

### ROMAG aquacare ag

CH-3186 Düdingen  
Tél. +41-26 492 65 00  
Fax +41-26 492 65 65  
office@romag.ch  
www.romag.ch

Votre contact pour en savoir plus:  
Madame Jacqueline Zurkinden